



Семейное и домашнее насилие. Настало время его прекратить.

Нельзя мириться с семейным и домашним насилием.

Семейное и домашнее насилие – это поведение, вынуждающее человека бояться.

Насилие может быть следующим:

- физическое, словесное, эмоциональное, сексуальное или психологическое насилие;
- жестокое обращение;
- финансовое насилие;
- запугивание;
- контроль над человеком;
- причинение вреда человеку, животному или собственности;
- запрет на участие в культурно-религиозных практиках и
- подобное поведение в отношении детей.

Любой человек может подвергнуться семейному и домашнему насилию. Это может иметь место в отношениях любых типов, включая:

- прошлые и текущие отношения, независимо от пола или сексуальной ориентации;
- родственников или опекунов;
- опекунов пожилых людей, инвалидов или лиц с расстройствами здоровья, а также
- семейные группы, признанные таковыми в рамках определенных культур.

Люди, страдающие от домашнего и семейного насилия, могут жить в страхе за себя и своих близких. Это даже возможно после прекращения ими базировавшихся на насилии отношений.

Помощь

Если вы страдаете от такого насилия или знаете лицо, страдающее от него, мы можем помочь вам обратиться в общественные службы, включая специалистов, кризисное жилье, помощь с жильем и юридическую помощь.

Мы также можем проверить, положены ли вам наши выплаты и услуги, включая:

- выплаты малоимущим
- Crisis Payment
- освобождение от обязанности поиска трудоустройства
- взимание детских пособий
- услуги социальных работников.

У нас есть бесплатные устные и письменные переводчики. Чтобы поговорить с нами на вашем родном языке,

- позвоните по номеру **131 202**, чтобы узнать о выплатах и услугах Centrelink или
- в Translating and Interpreting Service (TIS National) по номеру **131 450**, чтобы узнать о выплатах и услугах Medicare и Child Support.

Вы также можете перейти на сайт humanservices.gov.au/enough или посетить сервисный центр.

Дополнительная информация

Family Safety Pack имеется на английском языке и ряде других языков. В брошюре содержится информация о законодательстве Австралии в отношении семейного и домашнего насилия, сексуального насилия, браков по принуждению и визах для партнеров. Перейдите на сайт dss.gov.au/familysafetypack

Также имеется целый ряд услуг общественной поддержки, включая:

- **1800RESPECT**

Позвоните по номеру **1800 737 732**—предоставляются услуги устного перевода, или перейдите на сайт 1800RESPECT.org.au

1800RESPECT - это национальная служба психологической помощи жертвам семейного и домашнего насилия. Услуги службы являются бесплатными и конфиденциальными. Работает круглосуточно, семь дней в неделю.

- **Family Relationship Advice Line**

Позвоните по номеру телефона **1800 050 321** или перейдите на сайт

familyrelationships.gov.au

Family Relationship Advice Line предоставляет информацию и советы по вопросам семейных отношений и родительских обязанностей после разъезда пар. На их сайте имеется переведенная информация, и в службе также могут направить вас в местные службы, где вам могут помочь.

Работает с 8.00 до 20.00 с понедельника по пятницу и с 10.00 до 16.00 по субботам (служба закрыта в праздничные дни).

- **MensLine Australia**

Позвоните по номеру телефона **1300 789 978** или перейдите на сайт **mensline.org.au** Информация только на английском языке.

MensLine Australia обеспечивает телефонную и электронную поддержку для мужчин, информацию и направления в другие службы. Организация также предоставляет помощь специалистов лицам, которые становятся причиной домашнего и семейного насилия или подвергаются ему.

Работает круглосуточно, семь дней в неделю.

- **Financial Counselling Australia**

Позвоните по номеру **1800 007 007** или перейдите на сайт:

financialcounsellingaustralia.org.au для получения информации. Только на английском языке.

Financial Counselling Australia предлагает бесплатные конфиденциальные консультации по финансовым вопросам лицам, испытывающим материальные затруднения. Здесь могут помочь людям выбраться из замкнутого круга долгов. Работает с 9.30 до 16.30 с понедельника по пятницу (не работает в праздничные дни). По этому номеру вас автоматически перенаправят к поставщику услуг, который находится ближе всего к вам в вашем штате или территории.



Family and domestic violence. It's time to say enough.

Family and domestic violence is not acceptable.

Family and domestic violence is behaviour that can cause a person to be fearful.

It can be:

- physical, verbal, emotional, sexual or psychological abuse
- neglect
- financial abuse
- stalking
- control of someone
- harm to a person, animal or property
- stopping spiritual or cultural participation, and
- exposing children to these behaviours.

All people can experience family and domestic violence. It can happen in all types of relationships including:

- past or current relationships, it doesn't matter the gender or sexuality
- relatives and guardians
- carers of older people, people with disability or a medical condition, and
- culturally recognised family groups.

People affected by family and domestic violence may live in fear for themselves and their family. This can happen even when they've left a violent relationship.

Support

If you or someone you know is affected, we can connect you to services in the community, including specialists, emergency accommodation, housing and legal assistance.

We can also check if you are eligible for our payments and services, including:

- income support payments
- Crisis Payment
- exemptions from seeking employment
- collecting child support
- social work services.

We have free interpreters and translators. To speak to us in your language:

- call **131 202** about Centrelink payments and services, or
- the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** about Medicare and Child Support payments and services.

You can also go to **humanservices.gov.au/enough** or visit a service centre.

More information

A *Family Safety Pack* is available in English and in a range of languages. It has information about Australia's laws regarding family and domestic violence, sexual assault, forced marriage and partner visas. Go to **dss.gov.au/familysafetypack**

There are also a range of community support services available, including:

- **1800RESPECT**
Call **1800 737 732**—interpreting services are available—or go to **1800RESPECT.org.au**
1800RESPECT is the national family violence and sexual assault counselling service. The service is free and confidential. Available 24 hours a day, seven days a week.
- **Family Relationship Advice Line**
Call **1800 050 321** or go to **familyrelationships.gov.au**
The Family Relationship Advice Line provides information and advice on family relationship issues and parenting arrangements after separation. It has translated information on its website and can refer you to local services that can help. Available 8 am to 8 pm Monday to Friday and 10 am to 4 pm Saturday (closed public holidays).
- **MensLine Australia**
Call **1300 789 978** or go to **mensline.org.au** for English information only.
MensLine Australia provides telephone and online support for men, information and a referral service. It also provides specialist support to those who inflict or experience family and domestic violence.
Available 24 hours a day, seven days a week.

- **Financial Counselling Australia**

Call **1800 007 007** or go to **financialcounsellingaustralia.org.au** for English information only.

Financial Counselling Australia offers free confidential financial counselling for people experiencing financial problems. It can help people to get out of the cycle of debt. Available 9.30 am to 4.30 pm Monday to Friday (closed public holidays). The number will automatically direct you to a service provider in a state or territory closest to you.